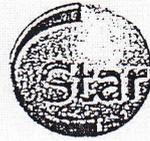


SPRACHERKENNUNG

Ende der Sprachverwirrung

Eine neue Übersetzungs-Software versteht sechs Sprachen



Die Woche 20.03.99

Im Sciencefiction-Klassiker „Per Anhalter durch die Galaxis“ gibt es keine Sprachprobleme: Wer durch einen endgelegenen Winkel der Milchstraße reist, hält sich einfach einen Babel-Fisch an die Schläfe – und versteht automatisch jeden planetaren Zungenschlag. Diesem Traum der Sprachforscher ist jetzt das internationale Forschungskonsortium C-Star (www.c-star.org) einen Riesenschritt näher gekommen: Die von ihm entwickelte Software Janus dolmetscht simultan zwischen Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Japanisch und Koreanisch. Das Programm, das rund 10 000 Wörter pro Sprache erkennen kann, soll Videokonferenzen ermöglichen, bei denen jeder Teilnehmer seine eigene Sprache spricht. Mit einem Reiseführer und einem Satelliten-Navigationssystem in einen tragbaren Computer integriert, soll Janus Touristen in Zukunft durchs globale Dorf leiten: Will man einen Passanten in Tokio nach dem Weg fragen, wiederholt das Gerät die deutsche Frage auf Japanisch.